



# TSCHECHIEN

MICHAEL BUSSMANN | GABRIELE TRÖGER

<b>Tschechien erleben ...</b>			<b>18</b>
<b>Anreise/Unterwegs</b>			<b>19</b>
Mit dem Auto, Motorrad oder Camper	19	Mit dem Bus	24
Mit dem Flugzeug	23	Mit dem Taxi	25
Mit der Bahn	24	Mit dem Rad	25
		Wandern	26
<b>Essen und Trinken</b>			<b>27</b>
<b>Übernachten</b>			<b>31</b>
<b>Wissenswertes von A bis Z</b>			<b>34</b>
Ärztliche Versorgung	34	Medien (fremdsprachig)	42
Behinderte	34	Mietwagen	42
Casinos	35	Öffnungszeiten	43
Diplomatische Vertretungen	35	Ortsnamen	43
Einkaufen	35	Polizei	44
Elektrizität	35	Post	44
Feiertage	35	Prostitution	44
Geld und Geldwechsel	36	Reisedokumente	44
Hausnummern	36	Schwule und Lesben	45
Haustiere	37	Sport und Freizeit	45
Information	37	Telefonieren	46
Internetzugang	38	Toiletten	46
Klima	38	Zeit	46
Kriminalität	38	Zollbestimmungen	46
Literatur	38		
<b>Geschichte</b>			<b>48</b>
Von Böhmen, Mähren und Tschechen – die Vorgeschichte	48	Aufklärung und Industrialisierung – 18./19. Jh.	51
Von Karl dem Großen bis zum Großmährischen Reich – ab 796	48	Erster Weltkrieg, erste Republik	52
Böhmen wird Teil des Römischen Reiches – ab 950	49	Braune Hosen – ab 1938	53
Erste große Blüte unter Karl IV. – im 14. Jh.	49	Rote Socken – ab 1946	53
Im Zeichen der Hussiten – 15. Jh.	50	Prager Frühling – 1968	54
Böhmen unter den Habsburgern – ab 1526	50	Lange Winter – ab 1968/1969	55
		Samten fällt der Eiserne Vorhang – 1989	55
		Die Spaltung des Landes und der Beitritt zur EU	56
<b>Notizen zur Architekturgeschichte</b>			<b>57</b>

<b>Praha (Prag)</b>			64
Nové Město (Neustadt)	80	Hradčany (Hradschin)	110
Staré Město (Altstadt)	88	Pražský hrad (Prager Burg)	115
Josefov (Josefstadt)	97	Ziele rund um die Innenstadt	124
Malá Strana (Kleinseite)	104		

### Mittelböhmen (Střední Čechy) 128

Nördlich von Prag	128	Kutná Hora (Kuttenberg)	143
Nelahozeves (Mühlhausen an der Moldau)	128	Hrad Český Šternberk (Burg Böhmisches Sternberg)	155
Zámek Veltrusy (Schloss Weltrus)	130	Südlich von Prag	156
Mělník (Melnik)	131	Zámek Konopiště (Schloss Konopischt)	156
Kokořínsko (Naturschutzgebiet Kokorschin)	133	Slapská Přehrada (Slapy-Stausee)	158
Mladá Boleslav (Jungbunzlau)	134	Zámek Vrchotovy Janovice (Schloss Janowitz)	158
Dětenice (Diettenitz)	136	Zámek Dobříš (Schloss Doberschisch)	159
Östlich von Prag	136	Příbram (Pibrans)	160
Poděbrady (Podiebrad)	136	Březnice (Brschesnitz)	161
Nymburk (Nimburg)	139	Westlich von Prag	162
Zámek Loučeň (Schloss Lautschin)	140	Hrad Karlštejn (Burg Karlstein)	162
Chlumeck nad Cidlinou (Chlumetz)	140	Beroun (Beraun)	163
Kladruby nad Labem (Kladrub an der Elbe)	140	Hrad Křivoklát (Burg Pürglitz)	164
Kolín (Kolín an der Elbe)	141	Lány (Lana)	166
		Lidice (Liditz)	166

### Ostböhmen (Východní Čechy) 168

Pardubice (Pardubitz)	168	Špindlerův Mlýn (Spindlermühle)	200
Hradec Králové (Königrätz)	178	Janské Lázně (Johannesbad)	205
Jaroměř und Josefov (Jarmir und Josefstadt)	186	Pec pod Sněžkou (Petzer unter der Schneekoppe)	205
Kuks (Kukus)	187	Broumovsko (Braunauer Land)	208
Dvůr Králové nad Labem (Königinnenhof an der Elbe)	190	Adršpašsko-Teplické Skály (Adersbacher und Wekelsdorfer Felsen)	208
Trutnov (Trautenau)	191	Broumov (Braunau)	210
Riesengebirge (Krkonoše)	194	Broumovské stěny (Braunauer Wand)	212
Harrachov (Harrachsdorf)	195		
Vrchlabí (Hohenelbe)	198		

Dientzenhoferkirchen am Flusslauf der Stěnava	213	Adlergebirge (Orlické hory)	220
Náchod (Nachod)	214	Opočno (Opotschno)	221
Babiččino údolí (Großmuttertal)	215	Zámek Častolovice (Schloss Tschastolowitz)	222
Česká Skalice (Böhmisch Skalitz)	217	Letohrad (ehem. Kyšperk/Geiersberg)	223
Nové Město nad Metují (Neustadt an der Mettau)	217	Litomyšl (Leitomischl)	224

## **Nordböhmen (Severní Čechy)** 232

Böhmisches Paradies (Český Ráj)	233	Böhmische Schweiz (České Švýcarsko)	266
Jičín (Jitschin/Gitschin)	234	Hřensko (Herrnskretsch)	267
Mnichovo Hradiště (Münchengrätz)	242	Pravčická brána (Prebischtor)	268
Hrubá Skála (Groß-Skal)	242	Mezní Louka und Mezná (Rainwiese und Stimmersdorf)	268
Hrad Trosky (Burg Trosky)	243	Divoká soutěska/Edmundova soutěska (Wilde Klamm/ Edmundsklamm)	269
Turnov (Turnau)	244	Jetřichovice (Dittersbach)	270
Hrad Valdštejn (Burg Waldstein)	245	Doubice (Daubitz)	270
Malá Skála (Kleinskal)	245	Děčín (Tetschen)	271
Zámek Sychrov (Schloss Sichrow)	246	Ústí nad Labem (Aussig)	276
Liberec (Reichenberg)	247	Ústěk (Auscha)	279
Ještěd (Jeschken)	254	Zámek Ploskovic (Schloss Ploschkowitz)	280
Isergebirge (Jizerské Hory)	256	Litoměřice (Leitmeritz)	280
Jablonné v Podještědí (Deutsch Gabel)	259	Terezín (Theresienstadt)	285
Máchovo jezero (Mácha-See)	260	Weitere Ziele südlich von Litoměřice	287
Česká Lípa (Böhmisch Leipa)	262	Teplice (ehem. Teplice- Šandov/Teplitz-Schönaun)	289
Nový Bor (Haida)	263	Nordböhmisches Kohlebecken	294
Lausitzer Gebirge (Lužické Hory)	264	Žatec (Saaz)	300
		Kadaň (Kaden)	305

## **Westböhmen (Západní Čechy)** 310

Františkovy Lázně (Franzensbad)	311	Tachov (Tachau)	343
Cheb (Eger)	321	Stříbro (Mies)	345
Mariánské Lázně (Marienbad)	329	Klášter Kladruby (Kloster Kladrau)	346
Bečov nad Teplou (Petschau)	341	Horšovský Týn (Bischofteinitz)	346
Konstantinovy Lázně (Konstantinsbad)	342	Domažlice (Taus)	348

Klatovy (Klattau)	352	Manětín (Manetin)	369
Horažďovice (Horaschdowitz)	356	Chyše (Chiesch)	370
Nepomuk	356	Karlovy Vary (Karlsbad)	371
Pízeň (Pilsen)	358	Loket (Elbogen)	385
Plasy (Plass)	368	Erzgebirge (Krušné Hory)	388

## **Südböhmen (Jižní Čechy)** 392

České Budějovice (Böhmisch Budweis)	393	Die Lipno-Region	457
Hluboká nad Vltavou (Frauenberg)	402	Vyšší Brod (Hohenfurth)	457
Nové Hradý (Gratzen)	407	Lipno nad Vltavou (Lippen)	459
Třeboň (Wittingau)	408	Frymburk (Friedberg)	460
Jindřichův Hradec (Neuhaus)	415	Černa v Pošumaví (Schwarzbach)	461
Červená Lhota (Rothlhota)	420	Horní Planá (Oberplan)	461
Kamenice nad Lipou (Kamenitz an der Linde)	421	Nová Pec (Neuofen)	463
Tábor (Tabor)	421	Wanderungen von Nová Pec in den Nationalpark Šumava	463
Bechyně (Bechin)	428	Šumava (Böhmerwald)	464
Orlík-Stausee (Orlícká přehradní nádrž)	432	Volary (Wallern)	465
Písek (Pisek)	434	Vimperk (Winterberg)	466
Blatná (Platten)	437	Kvilda (Außergefeld)	468
Strakonice (Strakonitz)	438	Kašperské Hory (Bergreichenstein)	470
Prachatice (Prachatitz)	440	Sušice (Schüttenhofen)	472
Český Krumlov (Böhmisch Krumau)	444	Hrad Rabí (Burg Rabí)	475
Rožmberk nad Vltavou (Rosenberg)	456	Železná Ruda (Markt Eisenstein)	476
		Nýrsko (Neuern)	477

## **Böhmisch-Mährische Höhe (Českomoravská vrchovina)** 478

Pelhřimov (Pilgram)	478	Jihlava (Iglau)	492
Želiv (Selau)	482	Třebíč (Trebitsch)	499
Lipnice nad Sázavou (Lipnitz an der Sazawa)	482	Náměšť nad Oslavou (Namiest an der Oslau)	503
Ledeč nad Sázavou (Ledec)	485	Jaroměřice nad Rokytnou (Jaromeritz an der Rokitna)	504
Havlíčkův Brod (ehem. Deutsch-Brod/Německý Brod)	485	Umgebung von Jaroměřice nad Rokytnou	506
Hlinsko und Umgebung	486	Jemnice (Jamnitz)	506
Polička (Politschka)	486	Slavonice (Zlabings)	507
Nové Město na Moravě (Neustadt in Mähren)	488	Telč (Teltsch)	511
Žďár nad Sázavou (Saar an der Sazawa)	489		

<b>Südmähren (Jižní Morava)</b>			516
Brno (Brünn)	517	Mikulov (Nikolsburg)	559
Slavkov u Brna (Austerlitz)	537	Areal Lednice-Valtice (Lednicko-valtický areál)	567
Mährischer Karst (Moravský kras)	540	Mikulčice (Mikulschitz)	571
Boskovice (Boskowitz)	544	Zámek Milotice (Schloss Milotitz)	571
Zámek Lysice (Schloss Lissitz)	545	Strážnice (Strassnitz)	572
Hrad Pernštejn (Burg Pernstein)	545	Uherské Hradiště (Ungarisch Hradisch)	572
Klášter Porta Coeli (Kloster Porta Coeli/Himmelsporte)	547	Zámek Buchlovice (Schloss Buchlowitz)	574
Vranov-Stausee (Vranovská přehrada)	547	Velehrad (Welehrad)	575
Nationalpark Thayatal (Nrodní Park Podýjí)	551	Luhačovice (Luhatschowitz)	576
Znojmo (Znaim)	551	Zlín (Zlin)	578
		Kroměříž (Kremsier)	583
<b>Nordmähren (Severní Morava)</b>			590
Olomouc (Olmütz)	590	Ostrava (Ostrau)	618
Prostějov (Proßnitz)	603	Příbor (Freiberg)	628
Hrad Bouzov (Burg Busau)	605	Štramberk (Stramberg)	629
Úsov (Aussee)	606	Nový Jičín (Neutitschein)	630
Sovinec (Eulenburg)	606	Mährische Beskiden (Moravskoslezské Beskydy)	634
Altwatergebirge (Jeseníky)	607		
Opava (Troppau)	615		
<b>Etwas Tschechisch</b>			640
<b>Register</b>			649

## Zeichenerklärung für die Karten und Pläne

 Autobahn	 Sehenswürdigkeit	 Metrostation
 Bundesstraße	 Museum	 Straßenbahnhaltestelle
 Eisenbahn	 Kirche	 Schiffsanlegestelle
 Nationalparkgrenze	 Kloster	 Information
 Olomouc	 Synagoge	 Botschaft
 Aussichtspunkt	 Schloss/Burg	 Post
 Berggipfel	 Flughafen	 Bank/Wechselstube
 Hütte	 Bushaltestelle	 Ärztliche Versorgung
 Campingplatz	 Taxistandplatz	 Waschsalon
 Heilquelle	 Parkplatz	 Toilette

# Kartenverzeichnis

Tschechien – der Westen \_\_\_\_\_ vordere Umschlagklappe

Tschechien – der Osten \_\_\_\_\_ hintere Umschlagklappe

Böhmisch-Mährische Höhe	483	Ostböhmen	171
Mittelböhmen	131	Südböhmen	394/395
Nordböhmen	236/237	Südmähren	518/519
Nordmähren	592/593	Westböhmen	313
Prag		Kuks	189
Großraum Prag	67	Kutná Hora	146/147
Hradčany (Hradschin)	112/113	Liberec	251
Josefov (Josefstadt)	103	Litoměřice	283
Malá Strana (Kleinseite)	109	Litomyšl	226
Nové Město (Neustadt)	86/87	Loket	385
Öffentliches Verkehrsnetz von Prag	69	Mährischer Karst	541
Pražský hrad (Prager Burg)	116/117	Mariánské Lázně	332/333
Staré Město (Altstadt)	94/95	Mikulov	561
Bechyně	429	Nové Město nad Metují	219
Böhmische Schweiz	266	Nový Jičín	633
Böhmisches Paradies	241	Olomouc	596/597
Brno	524/525	Ostrava	620/621
České Budějovice	397	Pardubice	172/173
Český Krumlov	448/449	Pelhřimov	480
Cheb	323	Písek	435
Děčín	273	Pízeň	360/361
Domažlice	349	Prachatice	441
Františkovy Lázně	315	Slavonice	509
Hradec Králové	182/183	Špindlerův Mlýn	202/203
Jičín	235	Tábor	422/423
Jihlava	495	Telč	513
Jindřichův Hradec	417	Teplíce	292/293
Kadaň	307	Třebíč	501
Karlovy Vary	374/375	Třeboň	409
Klatovy	355	Trutnov	193
Kroměříž	585	Žatec	303
		Zlín	579
		Znojmo	555



Mit dem grünen Blatt haben unsere Autoren Betriebe hervorgehoben, die sich bemühen, regionalen und nachhaltig erzeugten Produkten den Vorzug zu geben.

# Alles im Kasten

---

Tschechien in Zahlen und Fakten	20
Václav Havel – vom Dichter zum Präsidenten und zurück	39
Die ethnische Minderheit der Roma	42
Sieben Fälle, sieben Fallen: Schwierigkeiten beim Tschechischlernen	47
Von Burgen, Schlössern und der Restitution	55
Sgraffito-Technik – die Kratzkunst der Renaissance	58
Veranstaltungskalender – die Highlights	79
David Černý, Meister der Provokation	81
Karlsbrücken-Legenden	91
Královská cesta oder Prag in 90 Minuten	93
Das Jüdische Museum	99
Jehuda Liwa ben Bezal'el, genannt Rabbi Löw, und die Legende vom Golem	100
Kult und Kitsch und weltberühmt – das Prager Jesulein	106
Heiliger oder Lebemann – Wenzel und kein Ende	120
Prager Fensterstürze – eine lange Tradition	122
Škoda, der Stolz der Tschechen	135
Bohumil Hrabal und der letzte Prager Fenstersturz	139
TGM – vom Bauernsohn zum Staatspräsidenten	166
Semtex – tödliches Marzipan aus Pardubice	176
Gočár & Co: Architektur in der Neustadt	185
Die Schlacht bei Königgrätz	186
Rübezahl, König des Riesengebirges	199
Familie Dientzenhofer – die großen Meister des Barock	213
Josef Škvorecký, Náchods berühmtester Sohn	214
Božena Němcová und die Babička	216
Bedřich Smetana (1824–1884), das Wunderkind aus Litomyšl	227
Oskar Schindler und der Umgang mit der Realität	230
Wie aus Albrecht von Waldstein „Wallenstein“ wurde	238
Werwölfe und das Massaker von Aussig	277
Casanova – von Venedig nach Dux	296
Leben zwischen Plattenbau und Datscha	298
Hopfen, das grüne Gold Böhmens	304
Vom Egerland zur Euregio Egrensis	322
Aus der Fabrik an den Marktstand – Vietnamesen in Tschechien	324
Goethe und eine Liebesquelle, die nicht sprudeln wollte	337
Verschwundene Ortschaften	344
Hundsköpfe mit Dudelsack – das chodische Volk	348
Die Nepomuk-Legende	357



Was der Big Mac mit Pilsen zu tun hat	363
Becherovka – die 13. Quelle	381
Moser – geblasen und geschliffen	383
Budweiser – ein Schutzmarkenstreit	402
Von böhmischen Dörfern und der Boheme	403
Die Dynastie Schwarzenberg: Könige des Böhmerwaldes, der Stoff für eine Familiensaga	404
Naturparadies Třeboňsko	414
Von grünen Schnäpsen und grünen Feen	418
Česká Kanada – Böhmisches Kanada	421
Von Hus, Žižka, den Taboriten und Pikarden	424
Damoklesschwert Temelín	431
Lety – eine traurige Geschichte, die zum Himmel stinkt	434
Egon Schiele in Krumau – vom Ausgebürgerten zum Aushängeschild	452
Die weiße Frau von Rožmberk	456
Adalbert Stifter – Langweiler oder Meistererzähler?	462
Karel Klostermann und der Rankl Sepp	469
Heiße Ware – Rotköpfe aus Sušice	474
Jaroslav Hašek und der brave Soldat Švejk	484
Giovanni Santini und die Barockgotik	491
Von Iglau nach New York: Gustav Mahler (1860–1911)	497
Josef Hoffmann – zeitloses Design	498
Wer hat an der Uhr gedreht ...	518
Vom Brünner Drachen und vom Brünner Rad	529
Zu Lebzeiten verschmäht, heute gefeiert: Leoš Janáček	532
Gregor Mendel (1822–1884) – ein Genie mit was für Genen	534
Funktionalistische Architektur in Brunn	536
Die Schlacht von Austerlitz	538
Mährische Weine – ein Überblick	564
Die Weißweine	564
Die Rotweine	565
Die Liechtenstein – wirklich Liechtensteiner?	568
Valašsko, die Mährische Walachei	577
Batagonien oder das Imperium Bata	580
Wasserdoktor Vinzenz Priessnitz	610
Schlesien und das Hultschiner Ländchen	617
Stodolní ulice – eine Gasse, eine Party	623
Die „tschechische Lokomotive“ Emil Zátoupek	635